

SUMMER SEASON • PROPER 19 | HOLY EUCHARIST
TEMPORADA DE VERANO • ADECUADO 18 | SANTA EUCARISTÍA

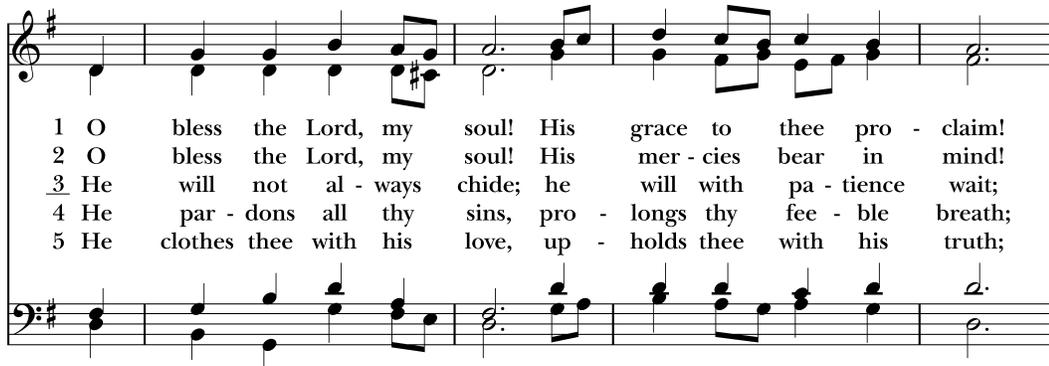
God's love for us is unmerited, excessive, and very outlandish. / El amor de Dios por nosotros es inmeredo, excesivo y muy extrasco.

About this Gathering | Acerca de esta reunión

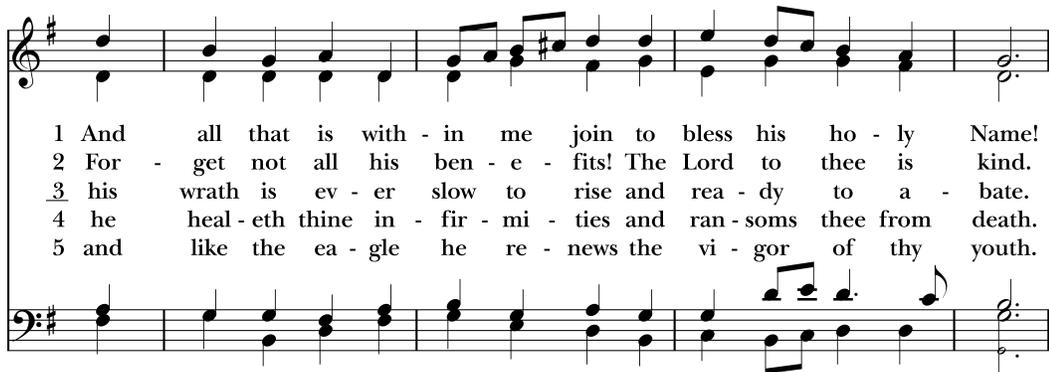
Summer Season is a period of reflection on the Crucified Risen Christ Jesus that encourages Christ-followers to learn and practice Reign of God discipleship. Please lift your voice in hymns, worship and prayer! / La temporada de verano es un período de reflexión sobre el Cristo Jesús resucitado crucificado que alienta a los seguidores de Cristo a aprender y practicar el discipulado del Reino de Dios. ¡Por favor, levanta tu voz en himnos, adoración y oración!

Prelude / Preludio | Voluntary in A minor / Voluntario en la menor / (John James)

Hymn / Himno 411 | O bless the Lord, my soul! / ¡Oh, bendito sea el Señor, mi alma!



1 O bless the Lord, my soul! His grace to thee pro - claim!
 2 O bless the Lord, my soul! His mer - cies bear in mind!
 3 He will not al - ways chide; he will with pa - tience wait;
 4 He par - dons all thy sins, pro - longs thy fee - ble breath;
 5 He clothes thee with his love, up - holds thee with his truth;



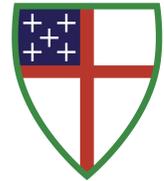
1 And all that is with - in me join to bless his ho - ly Name!
 2 For - get not all his ben - e - fits! The Lord to thee is kind.
 3 his wrath is ev - er slow to rise and rea - dy to a - bate.
 4 he heal - eth thine in - fir - mi - ties and ran - soms thee from death.
 5 and like the ea - gle he re - news the vi - gor of thy youth.

6 Then bless his holy Name,
 whose grace hath made thee whole,
 whose loving-kindness crowns thy days:
 O bless the Lord, my soul!

THE WORD OF GOD | LA PALABRA DE DIOS

Blessed be the one, holy, and living God.
 Glory to God for ever and ever. Amen.

**St. Mary
 Magdalene Church**
 Anglican | Episcopal | Lutheran

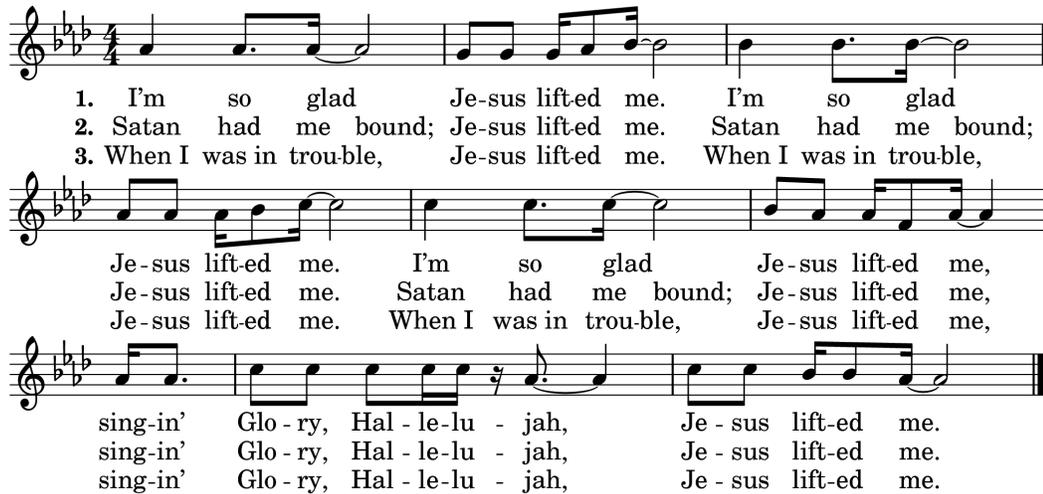


**Iglesia de Sta.
 María Magdalena**
 Anglicana | Episcopal | Luterpaliano

**Primo Tapia
 Playas de Rosarito**



Song of Praise / Canción de Alabanza | *I'm so glad, Jesus lifted me / Me alegro mucho, Jesús me levantó*



1. I'm so glad Je-sus lift-ed me. I'm so glad
2. Satan had me bound; Je-sus lift-ed me. Satan had me bound;
3. When I was in trouble, Je-sus lift-ed me. When I was in trouble,
Je-sus lift-ed me. I'm so glad Je-sus lift-ed me,
Je-sus lift-ed me. Satan had me bound; Je-sus lift-ed me,
Je-sus lift-ed me. When I was in trou-ble, Je-sus lift-ed me,
sing-in' Glo - ry, Hal - le-lu - jah, Je - sus lift-ed me.
sing-in' Glo - ry, Hal - le-lu - jah, Je - sus lift-ed me.
sing-in' Glo - ry, Hal - le-lu - jah, Je - sus lift-ed me.

Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

O God, because without you we are not able to please you mercifully grant that your Holy Spirit may in all things direct and rule our hearts; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

Exodus / Éxodo 32:7-14 | *Israel's worship of the golden calf. / La adoración de Israel al becerro de oro.*

A Reading from Exodus.

The Lord said to Moses, "Go down at once! Your people, whom you brought up out of the land of Egypt, have acted perversely; they have been quick to turn aside from the way that I commanded them; they have cast for themselves an image of a calf and have worshiped it and sacrificed to it and said, 'These are your gods, O Israel, who brought you up out of the land of Egypt!' " The Lord said to Moses, "I have seen this people, how stiff-necked they are. Now let me alone so that my wrath may burn hot against them and I may consume them, and of you I will make a great nation." But Moses implored the Lord his God and said, "O Lord, why does your wrath burn hot against your people, whom you brought out of the land of Egypt with great power and with a mighty hand? Why should the Egyptians say, 'It was with evil intent that he brought them out to kill them in the mountains and to consume them from the face of the earth'? Turn from your fierce wrath; change your mind and do not bring disaster on your people. Remember Abraham, Isaac, and Israel, your servants, how you swore to them by your own self, saying to them, 'I will multiply your descendants like the stars of heaven, and all this land that I have promised I will give to your descendants, and they shall inherit it forever.' " And the Lord changed his mind about the disaster that he planned to bring on his people.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalms / Salmo 51:1-11 | The psalmist seeks the removal of guilt and the restoration of a right relationship to God. / El salmista busca la eliminación de la culpa y la restauración de una relación correcta con Dios.

Let us read Psalm 51 responsively.

Have mercy on me, O God, according to your loving-kindness; *

in your great compassion blot out my offenses.

Wash me through and through from my wickedness, *

and cleanse me from my sin.

For I know my transgressions, *

and my sin is ever before me.

Against you only have I sinned *

and done what is evil in your sight.

And so you are justified when you speak *
and upright in your judgment.
 Indeed, I have been wicked from my birth, *
a sinner from my mother's womb.
 For behold, you look for truth deep within me, *
and will make me understand wisdom secretly.
 Purge me from my sin, and I shall be pure; *
wash me, and I shall be clean indeed.
 Make me hear of joy and gladness, *
that the body you have broken may rejoice.
 Hide your face from my sins, *
and blot out all my iniquities.
 Create in me a clean heart, O God, *
and renew a right spirit within me.

1 Timothy / 1 Timoteo 1:12-17 | A thanksgiving for Paul's conversion and God's mercy in conversion of sinners. / Una acción de gracias por la conversión de Pablo y la misericordia de Dios en la conversión de los pecadores.

A Reading from Paul's First Letter to Timothy. / Una lectura de la primera carta de Pablo a Timoteo.

I am grateful to Christ Jesus our Lord, who has strengthened me, because he considered me faithful and appointed me to his service, even though I was formerly a blasphemer, a persecutor, and a man of violence. But I received mercy because I had acted ignorantly in unbelief, and the grace of our Lord overflowed for me with the faith and love that are in Christ Jesus. The saying is sure and worthy of full acceptance: that Christ Jesus came into the world to save sinners—of whom I am the foremost. But for that very reason I received mercy, so that in me, as the foremost, Jesus Christ might display the utmost patience as an example to those who would come to believe in him for eternal life. To the King of the ages, immortal, invisible, the only God, be honor and glory forever and ever. Amen.

Doy gracias a aquel que me ha dado fuerzas, a Cristo Jesús nuestro Señor, porque me ha considerado fiel y me ha puesto a su servicio, a pesar de que yo antes decía cosas ofensivas contra él, lo perseguía y lo insultaba. Pero Dios tuvo misericordia de mí, porque yo todavía no era creyente y no sabía lo que hacía. Y nuestro Señor derramó abundantemente su gracia sobre mí, y me dio la fe y el amor que podemos tener gracias a Cristo Jesús. Esto es muy cierto, y todos deben creerlo: que Cristo Jesús vino al mundo para salvar a los pecadores, de los cuales yo soy el primero. Pero Dios tuvo misericordia de mí, para que Jesucristo mostrara en mí toda su paciencia. Así yo vine a ser ejemplo de los que habían de creer en él para obtener la vida eterna. ¡Honor y gloria para siempre al Rey eterno, al inmortal, invisible y único Dios! Amén.

Hear what the Spirit is saying to God's people. / Escucha lo que el Espíritu le está diciendo al pueblo de Dios.

Thanks be to God.

Hymn/Himno 645 | *The King of love my shepherd is / El rey del amor es mi pastor (vs. 1, 2, 5 & 6)*



1. The King of love my shepherd is, Whose good-ness fails me nev -
 2. Where streams of liv - ing wa - ter flow, My ransomed soul he's lead -
 3. Con - fused and fool-ish, oft I strayed, But yet in love he sought
 4. In death's dark vale I fear no ill With you, dear Lord, be - side



er; I noth-ing lack if I am his And he is mine for - ev - er.
 ing, And, where the ver-dant pastures grow, With food ce - les - tial feed - ing.
 me, And on his shoulder gent - ly laid, And home, re - joic - ing, brought me.
 me, Your rod and staff my com - fort still, Your cross be - fore to guide me.

5. You spread a table in my sight,
 Your saving grace bestowing;
 And, oh, what transport of delight
 From your pure chalice flowing!

6. And so, through all the length of days
 Your goodness fails me never;
 Good Shepherd, may I sing your praise
 Within your house forever.

Luke / Lucas 15:1-10 | Jesus doesn't have the sense to eat with the right kind of people. / Jesús no tiene sentido común para comer con el tipo correcto de personas.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Luke.

Glory to you, Lord Christ.

Now all the tax collectors and sinners were coming near to listen to him. And the Pharisees and the scribes were grumbling and saying, "This fellow welcomes sinners and eats with them." So he told them this parable: "Which one of you, having a hundred sheep and losing one of them, does not leave the ninety-nine in the wilderness and go after the one that is lost until he finds it? And when he has found it, he lays it on his shoulders and rejoices. And when he comes home, he calls together his friends and neighbors, saying to them, 'Rejoice with me, for I have found my lost sheep.' Just so, I tell you, there will be more joy in heaven over one sinner who repents than over ninety-nine righteous persons who need no repentance. "Or what woman having ten silver coins, if she loses one of them, does not light a lamp, sweep the house, and search carefully until she finds it? And when she has found it, she calls together her friends and neighbors, saying, 'Rejoice with me, for I have found the coin that I had lost.' Just so, I tell you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner who repents."

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Let us pray together.

Come, Holy Spirit. Come as Holy Fire and burn in us, Come as Holy Wind and cleanse us, Come as Holy Light and lead us, Come as Holy Life and dwell within us. Convict us, convert us, consecrate us, Until we are set free from the service of ourselves, To be your servants to the world. AMEN.

Creed / Credo | Sung to Ode to Joy / Cantado a la Oda a la Alegría



1. We be - lieve in God the Fa - ther, God al - migh - ty, by whose plan
2. Christ, who on the cross for - sa - ken, like a lamb to slaugh - ter led,
3. We be - lieve in God the Spi - rit; in one Church, be - low, a - bove:



earth and hea - ven sprang to be - ing, all cre - at - ed things be - gan.
suf - fered un - der Pon - tius Pi - late, he des - cen - ded to the dead.
saints of God in one com - mu - nion, one in ho - li - ness and love.



We be - lieve in Christ the Sa - vior, Son of God in hu - man frame,
We be - lieve in Je - sus ri - sen, hea - ven's king to rule and reign,
So by faith, our sins for - gi - ven, Christ our Sa - vior, Lord and friend,



vir - gin - born, the child of Ma - ry up - on whom the Spi - rit came.
to the Fa - ther's side as - cen - ded till as judge he comes a - gain.
we shall rise with him in glo - ry to the life that knows no end.

Words: Timothy Dudley-Smith (b. 1926); Music: Hymn to Joy, Ludwig van Beethoven (1770-1827), alt.

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 Sisters and brothers, grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ. Let us pray to the Lord, saying, "Create in me a clean heart, O God, *And renew a right spirit within me.*"

We remember in our prayers all the leaders and members of your Church. May they, by their love and witness, inspire your children to greater joy and encouragement. Create in me a clean heart, O God,

And renew a right spirit within me.

2 We pray for the leaders of the nations. May they show mercy and advocate for the rights of the people. May they, like Moses, seek the greater good rather than self-interest. Create in me a clean heart, O God,
And renew a right spirit within me.

3 We thank you for all you created. We thank you that your Son Jesus Christ rejoiced in your creation, seeing the Reign of God even in a field of sheep. Open our eyes and our hearts. *(Please offer your thanksgivings.)* Create in me a clean heart, O God,
And renew a right spirit within me.

4 We pray for those who are lost, that they might be found. We pray for those who are sure they are not lost; we ask that you find them too. And we thank you that in your mercy you seek until you find. Create in me a clean heart, O God,
And renew a right spirit within me.

5 We pray for the sick, the anxious and the sorrowful. Make them hear of joy and gladness, that broken bodies and broken spirits may rejoice. *(Please offer your petitions & intercessions.)* Create in me a clean heart, O God,
And renew a right spirit within me.

6 We trust to your mercy, O God, all who have died. May they rest eternally in your peace. To the King of the ages, immortal, invisible, the only God, our God, be honor and glory forever and ever. *(Please offer your remembrances.)* Create in me a clean heart, O God,
And renew a right spirit within me.

In the name of Jesus we pray: Create in me a clean heart, O God,
And renew a right spirit within me.

Confession of Sin / Confesión del Pecado

Let us confess our sins to God.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of our Savior Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

Almighty God have mercy on you, forgive all our sins through the grace of Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. Amen.

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.

And also with you.

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2025 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket;

SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169;

SECURE ONLINE Debit or Credit Card giving: From ChurchOnline Click [Donate.](#);

Website at marymagdaleneanglican.net; Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

Platinum
Transparency
2025

Candid.



HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros.

Hymn / Himno VF 61 | Give me oil in my lamp / Dame aceite en mi lámpara | Sing vs. 1 & 2 / Canta contra 1 y 2

1 Give me oil in my lamp, keep me burn-ing. Give me
 2 Make me a fish - er of men, keep me seek - ing. Make me a
 3 Give me joy in my heart, keep me sing - ing. Give me
 4 Give me love in my heart, keep me serv - ing. Give me

oil in my lamp, I pray. Give me
 fish - er of men, I pray. Make me a
 joy in my heart, I pray. Give me
 love in my heart, I pray. Give me

oil in my lamp, keep me burn - ing, keep me
 fish - er of men, keep me seek - ing, keep me
 joy in my heart, keep me sing - ing, keep me
 love in my heart, keep me serv - ing, keep me

burn - ing 'til the break of day.
 seek - ing 'til the break of day.
 sing - ing 'til the break of day.
 serv - ing 'til the break of day.

Sing ho - san - na, sing ho - san - na,
 sing ho - san - na to the King of Kings! King!

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

For these and all of God's gifts;

May God's holy name be praised.

God be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

Thanksgiving and love and praise to you Jesus Christ. You are God revealed in human form; you are the baby visited by the shepherds, the boy in the temple learning the law; the man baptized in water and the Spirit driven to the desert to face the devil. You are Christ the teacher, Christ the healer. You went to Jerusalem to give your life as a ransom for us all. And so we join the saints and angels in proclaiming your glory, as we sing:

Hymn / Himno WLP 785 | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo*

¡San - to, san - to, san - to, mi cor - a - zón te a - do - ra! Mi
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, my heart, my heart a - dores you! My

cor - a - zón te sa - be de - cir: san - to e - res Dios.
heart is glad to say the words: you are ho - ly, God.

On the night he was handed over to suffering and death, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim our faith:

Recalling now his suffering and death, and celebrating his resurrection and ascension, we await his coming in glory.

Accept, O Lord, our sacrifice of praise, this memorial of our redemption. Send your Holy Spirit upon these gifts. Let them be for us the Body and Blood of your Son. And grant that we who eat this bread and drink this cup may be filled with your life and goodness. All this we ask through your Son Jesus Christ.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestros pecados, como nosotros perdonamos a quienes nos ofenden. Sálvanos de la prueba y líbranos del mal. Porque tuyos son el reino, el poder y la gloria, por los siglos de los siglos. Amén.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | *Jesus, Remember Me / Jesús, Recuérdame*

Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your king dom.
Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your king - dom.

Communion / Comunión

We break this bread to share in the Body of Christ.

We who are many are one body, for we all share in the one bread.

The Gifts of God for the People of God.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Hymn / Himno VF 61 | Give me oil in my lamp / Dame aceite en mi lámpara | Sing vs. 3 & 4 / Canta contra 3 & 4

1 Give me oil in my lamp, keep me burn-ing. Give me
 2 Make me a fish-er of men, keep me seek-ing. Make me a
 3 Give me joy in my heart, keep me sing-ing. Give me
 4 Give me love in my heart, keep me serv-ing. Give me

oil in my lamp, I pray. Give me
 fish-er of men, I pray. Make me a
 joy in my heart, I pray. Give me
 love in my heart, I pray. Give me

oil in my lamp, keep me burn-ing, keep me
 fish-er of men, keep me seek-ing, keep me
 joy in my heart, keep me sing-ing, keep me
 love in my heart, keep me serv-ing, keep me

burn-ing 'til the break of day.
 seek-ing 'til the break of day.
 sing-ing 'til the break of day.
 serv-ing 'til the break of day.

Sing ho-san-na, sing ho-san-na,
 sing ho-san-na to the King of Kings! King!

Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

Eternal God by whose power we are created and by whose love we have peace, guide and strengthen us by your Spirit that we may give ourselves to your service and live this day in love to one another and to you through Jesus Christ your Son our Savior. Amen.

Blessing Over the People / Bendición sobre el Pueblo

The blessing, mercy, and grace of God Almighty, Creator, Redeemer, Sustainer be upon us, and remain with us for ever. Amen.



Hymn / Himno 708 | *Savior, like a shepherd lead us / Salvador, como un pastor nos guía*

1 Sa - vior, like a shep - herd lead us; much we need thy
2 Ear - ly let us seek thy fa - vor, ear - ly let us

ten - der care; in thy plea - sant pas - tures feed us;
learn thy will; do thou, Lord, our on - ly Sa - vior,

for our use thy folds pre - pare. Bless - ed Je - sus!
with thy love our bos - oms fill. Bless - ed Je - sus!

Bless - ed Je - sus! Thou hast bought us, thine we are.
Bless - ed Je - sus! Thou hast loved us: love us still.

Words: *Hymns for the Young*, ca. 1830, alt. Music: *Sicilian Mariners*, Sicilian melody, from *The European Magazine and London Review*, 1792.

Dismissal / Despido

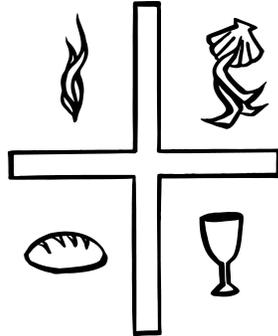
Go in peace to love and serve Jesus Christ our Savior.

Thanks be to God.

Postlude / Postludio | *Savior, like a shepherd lead us / Salvador, como un pastor nos guía*

Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979. Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved. Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" is used with permission. Scripture readings are from the New Revised Standard Version, Updated Edition Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide. "Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work, a ministry of the Episcopal Church and This Sunday at Trinity are sources for commentary and sermon.



ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN
Primo Tapia, Playas de Rosarito • Diocese of Occidente • Anglican Church of Mexico

WORSHIP GATHERING 10am Sundays

Live-Streaming at <https://live.marymagdaleneanglican.net/>

In-Person at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana
Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

the Right Revd Ricardo Joel Gomez Osnaya, Bishop

the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden

Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

mark@marymagdaleneanglican.net

WWW: <https://marymagdaleneanglican.net> • FB: @marymagdaleneanglicanrosarito

YouTube Channel at <https://www.youtube.com/channel/UCcZLJAp2aOIY3k4Ib9wWNng>